

Manchmal halt' ich inne und schau' Dir einfach zu. Sometimes I just pause and observe you. Ich schau Dich an, wie Du Dich bewegst und sprichst und kann Dich dann irgendwie sehen – erkennen. I watch you move and speak, then I can see you somehow – recognise you. Ich versuch' Dich hier zu beschreiben – was Dich ausmacht – und notier' all Deine Facetten... I will try to describe you here – what makes you so special – and write down your many facets. Was sind Deine Pralinenseiten? Deine Begabungen? Deine Leidenschaften und liebenswürdigen Einzigartigkeiten? Which are your best qualities? Your talents? Passions? Your lovable particularities? Natürlich auch Deine Marotten, Deine Stolpersteine, heiklen Themen und Empfindsamkeiten – eben die vielen Kleinigkeiten. Of course, your imperfections and attitudes as well – your obstacles, touchy subjects and sensitivities – the many small things. Dies wird wohl eine sehr persönliche Geschichte – nämlich aus meiner Sicht – aber dadurch umso interessanter für uns beide. This will be a very personal story, told from my point of view, but exactly for that reason all the more interesting for both of us. Was berührt mich an Dir? Welche Deiner Eigenschaften beglücken mich und welche – pardon – eher nicht? What is it about you that affects me? Which traits make me happy? And which ones – pardon me – not so much? Ein paar Punkte gibt es schon – herrje, da knirsche ich. Und wenn Du gestattest, notiere ich auch jene Situationen, in denen unsere Hörner aufeinander treffen. There are some things that drive me around the bend, and if you don't mind, I'll add those situations in which we butt heads. Ich überlege gerade, wann ich Dich zum ersten Mal bewusst empfand? Was kam mir damals in den Sinn? I'm trying to recall when I really took note of you for the first time. What crossed my mind back then? Und welches Bild von Dir ich heute in mir trage – was spontan auftaucht, wenn ich an Dich denke? And which image do I have of you today – the image that pops up whenever I think of you? Ich schreibe hier alles nieder – mit der leisen Melodie: „Hey Du, Mensch in meinem Leben – all dies hier bedeutest Du für mich.“ I'll just write all these things down – with the tender melody: “Hey you, special being in my life – you are all of these things to me.”